

Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини
Факультет інженерно-педагогічної освіти
Кафедра іноземних мов

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри іноземних мов

Безлюдна В.В.

28 серпня 2023 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ОК 01 ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)**

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Галузь знань: 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність: 015.39 Професійна освіта. Цифрові технології

Освітня програма: Професійна освіта (Комп'ютерні технології)

Умань – 2023

Робоча програма «Ділова іноземна мова (англійська)» для здобувачів вищої освіти спеціальності 015.39 Професійна освіта. Цифрові технології.

Розробники:

Гут Наталя Василівна, доцент, канд. філол. наук, доцент кафедри іноземних мов

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол № 1 від «28» серпня 2023 року

Завідувач кафедри

(підпис)

Безлюдна В.В.
(прізвище та ініціали)

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні науково-методичної комісії факультету інженерно-педагогічної освіти

Протокол № ___ від «___» _____ 20__ року

Голова науково-методичної комісії факультету / інституту

(підпис)

Кравченко А.В.
(прізвище та ініціали)

Пролонговано:

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) _____ (ПІБ) «__» ____ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) _____ (ПІБ) «__» ____ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) _____ (ПІБ) «__» ____ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н. р. _____ (підпис) _____ (ПІБ) «__» ____ 20__ р., протокол № __

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни (обов'язкова чи вибіркова)	обов'язкова	обов'язкова
Мова викладання, навчання та оцінювання	українська, англійська	українська, англійська
Загальний обсяг у кредитах ЄКТС / годинах	3 кредити / 90 год.	3 кредити/ 90 год.
Курс	1 (магістр)	1 (магістр)
Семестр	1	1
Кількість змістових модулів із розподілом:	2 змістові модулі	2 змістові модулі
Обсяг кредитів	3	3
Обсяг годин, у тому числі:	90	90
Аудиторні:	30	12
Лекційні		
Семінарські / Практичні	30	12
Лабораторні		
Самостійна робота	30	39
Індивідуальні завдання	30	39
Форма семестрового контролю	залік	залік

2. Мета й завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни “Ділова іноземна мова (англійська)” є вдосконалення і подальший розвиток знань, навичок та вмінь здобувачів освіти у різних видах мовленнєвої діяльності, оволодіння нормами ділового спілкування, розширення знань про особливості офіційно-ділового стилю, класифікацію та структуру документів різного рівня, вимоги щодо оформлення та укладання ділових паперів, засвоєння етикету ділової кореспонденції.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Ділова іноземна мова (англійська)» є

- удосконалення знань про фонетичну будову та інтонаційний лад англійської мови, основні граматичні категорії та конструкції;
- засвоєння термінології та мовних реалій з фаху здобувача освіти, загальнонаукової лексики та мовних одиниць, які використовуються у діловому спілкуванні;
- ознайомлення з основними особливостями стилістики та організації сучасного англомовного дискурсу;
- формування навичок і вмінь усного та писемного мовлення у сфері ділового спілкування, що передбачає дотримання стилістичних норм під час оформлення реквізитів, укладання та редагування документації різного рівня;
- формування вмінь та навичок реферування фахової оригінальної літератури з метою одержання необхідної інформації, читання ділових паперів та зразків листів зарубіжних партнерів;

- формування навичок роботи зі словником та іншими довідковими джерелами, що є необхідним для самостійної роботи з фаховою літературою.

3. Результати навчання за дисципліною

Очікувані результати навчання: формування у здобувачів вищої освіти як загальних, так і предметно-спеціальних (фахових) компетентностей, а саме:

Інтегральна компетентність: здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у процесі професійної діяльності та в процесі навчання, що передбачає застосування іноземних мов і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК 2. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 3. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК 4. Здатність працювати в міжнародному контексті.

ЗК 7. Здатність до міжособистісної взаємодії.

Фахові (спеціальні) компетентності (ФК):

СК 2. Здатність враховувати різноманітність студентів при плануванні і реалізації освітнього процесу в професійній освіті.

СК 5. Здатність розробляти і реалізовувати проекти у професійній освіті, у тому числі міждисциплінарні, здійснювати їх інформаційне, методичне, матеріальне, фінансове та кадрове забезпечення.

Програмі результати навчання (ПРН):

ПРН 1. Знати на рівні новітніх досягнень основні концепції сталого розвитку суспільства, освіти і методології наукового пізнання у сфері професійної освіти.

ПРН 5. Обирати оптимальну стратегію колективної діяльності, міжособистісного спілкування та взаємодії для реалізації комплексних проєктів у професійній освіті та міждисциплінарних проєктів з урахуванням етичних, правових, соціальних та економічних аспектів.

ПРН 11. Вибудувати власний імідж успішного, професійно мобільного фахівця у галузі професійної освіти, застосовувати ефективні управлінські моделі та технології у професійній діяльності.

ПРН 15. Здатність до самоосвіти та підвищення кваліфікації упродовж життя.

4. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. ENGLISH ACADEMIC STYLE AND LANGUAGE

Тема 1. [Formal style and its main features](#) (English as the world language of research, education and business. Formal and informal styles. English academic style and language).

Тема 2. Spelling. Transliteration (Transliteration of consonants. Transliteration of vowels).

Тема 3. Cautious writing (Morphology. Agreement of subject and verb. Word order. Main types of sentences in formal English).

Тема 4. Cautious writing. Academic Vocabulary (New lexical tendencies in formal/ academic English.).

Тема 5. Important features of English academic texts (Paragraph. Titles. Citations. List of references (Bibliographies). Summaries: main features. IMRAD structure).

Змістовий модуль 2. FORMAL PAPERS AND CORRESPONDENCE

Тема 6. CV. Resume. Application for foreign employment.

Тема 7. [Formal letters: main features and structure](#) (Formal letter writing. Letter structure. Letter format).

Тема 8. [Main types of formal letters](#) (Motivation letter. Cover letter. Letter of invitation. Letter of apology. Recommendation letter).

Тема 9. Electronic messages (Main features of e-mail English. Introducing and final terms of courtesy).

Тема 10. Main features of formal telephone conversation.

5. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма						заочна форма						
	усьо го	у тому числі					усьо го	у тому числі					
		л	п	лаб.	інд.	с.р.		л	п	лаб.	інд.	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Модуль 1													
Змістовий модуль 1. ENGLISH ACADEMIC STYLE AND LANGUAGE													
Тема 1. Formal style and its main features.	10		2		4	4	9		1		4	4	
Тема 2. Spelling. Transliteration.	6		2		2	2	9		1		4	4	
Тема 3. Cautious writing. Grammar.	8		4		2	2	9		1		4	4	
Тема 4. Cautious writing. Academic vocabulary	10		4		3	3	9		1		4	4	
Тема 5. Important features of academic texts.	12		4		4	4	10		2		4	4	
Разом за змістовим модулем 1	46		16		15	15	46		6		20	20	
Змістовий модуль 2. FORMAL PAPERS AND CORRESPONDENCE													
Тема 6. CV. Resume. Application	10		2		4	4	9		1		4	4	

for foreign employment												
Тема 7. Formal letters: main features and structure.	8		4		2	2	9		1		4	4
Тема 8. Main types of formal letters.	8		4		2	2	9		1		4	4
Тема 9. Electronic messages.	8		2		3	3	9		1		4	4
Тема 10. Main features of formal telephone conversation.	10		2		4	4	8		2		3	3
Разом за змістовим модулем 2	44		14		15	15	44		6		19	19
Усього годин	90		30		30	30	90		12		39	39
Модуль 2												
ІНДЗ			-	-		-			-	-	-	
Усього годин	90		30		30	30	90		12		39	39

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1.	Тема 1. Formal style and its main features.	2	1
2.	Тема 2. Spelling. Transliteration.	2	1
3.	Тема 3. Cautious writing. Grammar	4	1
4.	Тема 4. Cautious writing. Academic Vocabulary.	4	1
5.	Тема 5. Important features of academic texts.	4	2
6.	Тема 6. CV. Resume. Application for foreign employment	2	1
7.	Тема 7. Formal letters: main features and structure.	4	1
8.	Тема 8. Main types of formal letters.	4	1
9.	Тема 9. Electronic messages.	2	1
10.	Тема 10. Main features of formal telephone conversation.	2	2

7. Теми лабораторних занять

-

8. Самостійна робота

Об'єктом поточного контролю самостійної роботи є вивчення окремих тем або питань, що передбачені для самостійного опрацювання, а також виконання домашніх завдань, підготовка до практичних занять тощо.

До основних форм організації самостійної роботи відносяться робота з підручниками, навчальними посібниками на практичних заняттях та в позааудиторний час (конспектування основних правил, складання граматичних таблиць та схем тощо).

№ з/п	Зміст навчального матеріалу	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1.	Noun	3	4
2.	Article	3	4
3.	Adjective. Adverb	3	4
4.	Numeral	3	4
5.	Pronoun	3	4
6.	Active and Passive Voice. Sequence of tenses	3	4
7.	Mood. Imperative and Subjunctive Mood	3	4
8.	Modal verbs	3	4
9.	Non-finite forms of the verb (Infinitive, Gerund, Participle)	3	4
10.	Syntax (Types of the questions, Direct and indirect speech)	3	3
		30	39

Контроль самостійної роботи здійснюється під час проведення практичних занять, у процесі модульного та підсумкового контролю. Поточне оцінювання самостійної роботи за кожною темою навчальної дисципліни здійснюється в усній, письмовій, або тестовій формі за такою шкалою:

Кількість балів		Критерії оцінювання
Денна форма	Заочна форма	
1	3	здобувач освіти вільно володіє теоретичним матеріалом, вміє застосовувати його на практиці, аргументовано висловлює свої думки, проявляє творчий підхід до виконання індивідуальних і колективних завдань
0,75	2,25	здобувач освіти володіє певним обсягом навчального матеріалу, здатний його аналізувати, але не має достатніх знань і вмінь для формулювання висновків, допускає несуттєві неточності під час практичного використання теоретичних правил
0,5	1,5	здобувач освіти володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або володіє частиною навчального матеріалу, уміє використовувати знання в стандартних ситуаціях
0,25	0,75	здобувач освіти володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно, застосовуючи його на практиці, допускає суттєві помилки
0	0	здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом.

9. Індивідуальні завдання

Індивідуальні завдання включають види завдань, спрямовані на відтворення інформації тематичного змісту та розвиток комунікативних компетенцій здобувачів освіти:

1. Творче опрацювання теоретичної літератури та порівняльний аналіз джерел в межах тематики змістового модуля.

2. Виконання проєктів (бібліографічний опис, анотування та рецензування літератури з фаху, аналіз текстів сучасної англійської мови з погляду дотримання у них норм ділового стилю тощо).

Обов'язковим завданням є підготовка ділових паперів різного рівня, оформлених на ім'я чи від імені студента, а саме:

№	Завдання	ПРН 1	ПРН 7	Метод оцінювання	Кількість балів
1.	Анотації статей зі спеціальності		▲	Оцінювання матеріалу портфоліо	2
2.	Бібліографія англомовних джерел до теми магістерської роботи (стиль APA)	▲		Оцінювання матеріалу портфоліо	2
3.	CV (власне)	▲		Оцінювання матеріалу портфоліо	2
4.	Діловий лист та відповідь на нього		▲	Оцінювання матеріалу портфоліо	2
5.	E-mail повідомлення		▲	Оцінювання та надання зворотного зв'язку за набором критеріїв	2
	Досягнення результатів навчання	▲	▲		Всього: 10 балів

Критерії оцінювання кожного із пунктів Портфоліо:

Критерії оцінювання	0,5 за кожен критерій	0,35 за кожен критерій	0,25 за кожен критерій	0 за кожен критерій
Відповідність вимогам щодо оформлення та структури	Відповідає	Відповідає, але є окремі помилки в структурі оформленні	Частково відповідає, є суттєві помилки оформленні	Не відповідає, є грубі помилки щодо оформлення
Відповідність змісту матеріалу відповідному документу	Відповідає повністю	Відповідає частково	Відповідає тільки загальних положеннях	Не відповідає
Логічність та послідовність викладу матеріалу	Логічний, послідовний виклад	Логічний виклад, є окремі порушення послідовності викладу матеріалу	Частково логічний виклад	Відсутність логічності
Дотримання граматичних норм (правильний вибір словоформ і конструкцій, що відповідають вимогам нормативної граматики) та застосування термінології відповідно до змісту і мети висловлення	Дотримано	Дотримано частково	Дотримано тільки окремих випадках	Не дотримано
Всього:	2	1,4	1	0

10. Методи навчання

Граматики-перекладний, лексико-перекладний, аудіолінгвальний, аудіовізуальний, комунікативний методи (використовуються на всіх практичних заняттях).

Методи навчання (МН):

МН 1 – пояснення та інструктаж;

МН 2 – навчальна дискусія;

МН 3 – рольова гра / ділова гра;

МН 4 – робота з оригінальною науковою літературою;

МН 5 – виконання тренувальних вправ;

МН 6 – brain storm (мозковий штурм);

МН 7 – задачно-базований підхід;

МН 8 – метод «Перевернутого класу».

11. Методи контролю

Контроль успішності навчання здійснюється за допомогою усних опитувань на практичних заняттях; письмових робіт (модульного контролю); тестів навчальних досягнень (тестові завдання для контролю вмінь аудіювання, читання, граматичних вмінь, фонетичних вмінь, перевірка усного мовлення тощо), тестів загального володіння іноземною мовою та тестів на виявлення здібностей до вивчення іноземної мови; презентації студентами власних навчальних проектів, систематизації результатів самостійної роботи, узагальнення, поглиблення і розширення знань, отриманих під час аудиторних занять (метод портфоліо); складання таблиць, побудови діаграм, схем тощо (метод графічної перевірки); екзаменаційних завдань під час підсумкового контролю тощо.

Методи оцінювання (МО):

МО 1 – усне опитування;

МО 2 – письмове опитування;

МО 3 – тестування;

МО 4 – модульний контроль;

МО 5 – метод портфоліо;

МО 6 – метод графічної перевірки;

МО 7 – підсумковий контроль.

12. Критерії оцінювання результатів навчання

Оцінювання знань студентів з навчальної дисципліни здійснюється на основі результатів поточного та підсумкового контролю.

Рівні навчальних досягнень	100 б шкала	Критерії оцінювання навчальних досягнень	
		Теоретична підготовка	Практична підготовка
		Здобувач освіти	
Високий	90-100	вільно володіє навчальним матеріалом, висловлює свої думки, робить аргументовані висновки, рецензує відповіді інших магістрантів, творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань	може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, непередбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв'язання поставлених перед ним завдань
Достатній	75-89	вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні огріхи у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці	за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдання
Задовільний	60-74	володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно, на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу	має елементарні, нестійкі навички виконання завдань
Незадовільний	26-59	має фрагментарні знання (менше половини) при незначному загальному обсязі навчального матеріалу; відсутні сформовані уміння та навички; під час відповіді допущено суттєві помилки	планує та виконує частину завдання за допомогою викладача
Неприйнятний	1-25	не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті за результатами виконання завдань аудиторної, домашньої та самостійної роботи, а також виконання ІНДЗ. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі, самостійно опрацьованого матеріалу) та набутих практичних навичок під час виконання завдань на практичних заняттях. Поточний контроль здійснюється за наступними критеріями:

- активність та результативність роботи на практичних заняттях – до 30 балів;
- виконання завдань для самостійного опрацювання – до 30 балів;
- виконання тестового контролю №1 – до 5 балів;
- виконання тестового контролю №2 – до 5 балів;
- виконання ІНДЗ – до 10 балів.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи - тесту

Критеріями оцінювання є знання термінологічного апарату, точне використання лексики та граматичних структур.

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
5 балів	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовує обов'язкову та додаткову літературу, вільно володіє науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
4 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовує при цьому обов'язкову літературу, володіє науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань він демонструє не достатню глибину матеріалу та аргументації, допускає при цьому деякі незначні помилки.
3 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який відтворює певну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень, але не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає певні помилки.
2 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
1 бал	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає певні помилки, відповідає на питання, що потребують однослівної відповіді.
0 балів	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

13. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти.

Поточне оцінювання і самостійна робота												ІНДЗ	Підсумковий контроль	Сума
Змістовий модуль 1						Змістовий модуль 2								
35						35								
T1	T2	T3	T4	T5	TK	T6	T7	T8	T9	T10	TK			
6	4	6	4	10	5	6	6	10	4	4	5	10	20	100

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка в ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсової роботи, практики	для заліку
90–100	A	відмінно	зараховано
82–89	B	добре	
75–81	C		
69–74	D	задовільно	
60–68	E		
35–59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
1–34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

14. Рекомендована література

Основна література:

1. Граматика англійської мови: теорія. практика. тести (підручник для студентів вищих закладів педагогічної освіти) / [Н. В. Бріт, О.А. Голобородько, Г. О. Грабова, Н. В. Гут, Г. П. Іванчук, О. А. Заболотна, С. П. Шумаєва, І. Ю. Щербань]; [укл. Н. В. Гут, О. А. Заболотна]. Умань, 2018. 400 с.

2. Mastering English for Teaching and Research : навч. посіб. для здобувачів вищої освіти ОС Магістр / МОН України, Уманський держ. пед. імені Павла Тичини; уклад.: О. А. Заболотна, Н. В. Гут, І. Ю. Щербань. Дрогобич : ТзОВ «Трек-ЛТД», 2021. 127 с.

Допоміжна література та он-лайн ресурси:

3. УКРЛІТ.ORG: Транслітерація. URL: <http://ukrlit.org/transliterations>

4. Ділова іноземна мова (англійська). URL: <https://moodle.dls.udpu.edu.ua/course/view.php?id=3439>

5. Bailey S. Academic Writing: A Handbook for International Students. 5th ed. London and New York: Routledge, 2018. 291 p. URL: https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/5761016/mod_resource/content/1/Academic%20Writing%20Bailey%203rd%20Edition.pdf

6. BibMe — The Online Writing Center. URL: <https://www.bibme.org/>

7. European Union. Create your Europass CV. URL: <http://europass.cedefop.europa.eu>

8. Mastering English for Academic Purposes : [навчальний посібник з ділової англійської мови для студентів магістратури вищих закладів педагогічної освіти] / [укл. Н. В. Гут, О. А. Заболотна, І. Ю. Щербань]. Умань : АЛМІ, 2018. 108с.

9. UsingEnglish.com: Letter writing. URL: <https://www.usingenglish.com/resources/letter-writing.php>